

Model 18043, 18044, 18045

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



Grouw®

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

DYKPUMPER

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye dykpumpe, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager dykpumpen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om dykpumpens funktioner.

Dykvandspumpen bruges til udpumpning af vand og andre væsker fra havedamme, bassiner, regnvandstønder og lignende og kan bruges til tømning af oversvømmede lokaler i nødsituationer.

Særlige sikkerhedsforskrifter

Apparatet må bruges af børn fra otte år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende viden og erfaring, hvis de overvåges eller har fået instrukser i at bruge apparatet på sikker vis, og hvis de forstår de relevante farer.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over otte år gamle og under opsyn.

Børn må ikke lege med apparatet.

Hold børn og andre personer på afstand, når du bruger dette apparat.

Den elektriske tilslutning skal sikres mod vand!

Dykpumpen må ikke bruges til pumpning af drikkevand, saltvand eller brændbare, fl ygtige, eksplosive, ætsende, slibende eller på anden måde farlige væsker.

Pumpens levetid forkortes, hvis den bruges til pumpning af meget snavset eller mudret vand.

Pumpen må ikke køre tør.

Pumpen må ikke udsættes for frost.

Stik aldrig hænderne ind i pumpens indsugning, mens pumpen kører eller er tilsluttet strøm.

Kontrollér altid ledningen og stikket, inden pumpen bruges, da defekte ledninger kan forårsage overgang i vand og give elektrisk stød.

Undlad at bruge pumpen, når der befinder sig personer i vandet.

Pumpen skal tilsluttes en reststrømsanordning (RCD) med en nominel reststrøm under drift på maks. 30 mA.

Forurening af væsken kan opstå ved lækage af smøremidler.

Dykpumpens dele

1. Pumpe
2. Bærehåndtag
3. Indsugning
4. Pumpestuds
5. Flyderkontakt



Dette er et Kategori I-produkt, hvor jording finder sted via Schuko-stikforbindelsen.

Bemærk 18043/18044!

Du kan bruge slanger med forskellige størrelse, alt efter hvor store partikler man forventer at lede igennem.

Hvis du ved, at vandet indeholder store partikler (maks. 25 mm), bør du vælge den største slangestuds og skære den øverste smallere studs af på pumpestuds (4), så de kan ledes igennem.



Tekniske data

Model	18045	18044	18043
Betegnelse	DYKPUMPE TIL RENT VAND	DYKPUMPE TIL URENT VAND	
Spænding/frekvens	230-240 V ~50 Hz		
Effekt	250 W	550 W	550 W
Kapacitet	5.000 l/time	10.500 l/time	10.500 l/time
Maks. dybde	$\frac{\nabla}{5\text{ m}}$	$\frac{\nabla}{7\text{ m}}$	$\frac{\nabla}{7\text{ m}}$
Maks. løftehøjde	6 m	7 m	8 m
Maks. vandtemperatur	35 °C		
Maks. partikelstørrelse	Kun til rent vand!	25 mm Ø	25 mm Ø
Automatisk tænd/sluk med flyderkontakt	Til: maks. 42,5 cm Fra: min. 7,5 cm	Til: maks. 45 cm Fra: min. 10 cm	Til: maks. 46,5 cm Fra: min. 11,5 cm
Slangetilslutning	3/4" + 1" + 1 ¼"		
Tilslutning	Komplet med 10 m gummikabel		
Vandslangekobling	til 1/2" eller 3/4" slange		

Opstilling

Dykpumpen er beregnet til brug som kælderpumpe for at beskytte mod oversvømmelse og til flytning af vand i hjemmet, f.eks. i haven, i drivhuse og lignende. Der skal være så meget plads omkring pumpen, at flyderen kan bevæge sig frit.

Anbring pumpen på det ønskede sted, og sæt først herefter stikket i stikkontakten.

Pumpen skal stå på en stabil overflade, så der ikke er risiko for, at den vælter under driften.

Pumpen kan nedsænkes helt eller delvist i vand. Bind eventuelt et stykke reb om bærehåndtaget inden nedsænkning på store vanddybder, og kontrollér, at ledningen er lang nok inden nedsænkning.

Du må ikke lade dykpumpen hænge i ledningen eller slangen.

Monter eventuelt en kontraventil på rørene for at forhindre tilbageløb af vand, når pumpen er stoppet.

Hvis der bruges en opsamlingsbeholder, skal du kontrollere, at den er tilstrækkeligt stor til at kunne rumme den oppumpede væske, så det ikke er nødvendigt at afbryde pumpen undervejs.

Hvis pumpen bruges i havedamme med fisk, skal du sørge for, at fiskene ikke kan blive suget ind i pumpen.

Brug

Pumpen kan indstilles til automatisk at tænde og slukke ved bestemte vandstande.

Når flyderen skal indstilles, er det vigtigt, at det foregår et sted, hvor man nemt kan komme til den. Pumpen kan f.eks. anbringes i en balje med vand. Anbring flyderen i holderen. Løft flyderen til maksimumpositionen, så pumpen begynder at køre. Sænk langsomt flyderen til minimumpositionen, til pumpen slår fra. Husk at sikre dig, at pumpen ikke først slukker, når flyderen rører bunden, da det vil medføre, at pumpen kører tør og bliver beskadiget.

Kontrollér, at pumpens forbindelser er tætte.

Tænd og sluk pumpen på stikkontakten.

Transport og opbevaring

Løft pumpen i bærehåndtaget, når den skal transporteres.

Opbevar pumpen på et tørt og frostfrit sted. Rengør pumpens dele med rent vand og lad dem tørre helt, inden den stilles til opbevaring.

Rengøring og vedligehold

Pumpen er vedligeholdelsesfri.

Hvis du bruger pumpen som en fast installation, skal du kontrollere flyderkontaktens funktion hver tredje måned. Fjern eventuelle aflejringer fra flyderen, og spul pumpens skovlhjul rent for mudder og lignende.

Hvis skovlhjulet er blokeret af snavs, skal du afmontere indtaget fra pumpen og rengøre skovlhjulet med rent vand. Pumpen må ikke hvile på skovlhjulet! Saml pumpen igen, inden du tager den i brug.

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

DYKKPUMPER

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye dykkpumpen, ber vi deg lese denne bruksanvisningen før du tar dykkpumpen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om dykkpumpens funksjoner senere.

Den nedsenkbare vannpumpen brukes til å pumpe ut vann og andre væsker fra hagedammer, basseng, regnvannstønner og lignende og kan brukes til å tømme oversvømmede lokaler i nødsituasjoner.

Spesielle sikkerhetsforskrifter

Dette apparatet kan benyttes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner, el-ler som mangler kunnskap eller erfaring med apparatet, så lenge de har fått instruksjoner eller veiledning rundt sikker bruk av apparatet, og forstår de farene som er involvert.

Barn må ikke leke med apparatet.

Hold barn og tilskuere unna når du bruker dette apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn åtte år og er under tilsyn.

Den elektriske tilkoblingen må beskyttes mot vann.

Dykkpumpen må ikke brukes til pumping av drikkevann, saltvann eller brennbare, flyktige, eksplosive, etsende, slipende eller på annen måte farlige væsker.

Pumpens levetid forkortes hvis den brukes til å pumpe svært tilsmusset eller mudret vann.

Pumpen må ikke kjøres tørr.

Pumpen må ikke utsettes for frost.

Stikk aldri hendene inn i pumpens innsug mens pumpen er på eller er koblet til strømmettet.

Kontroller alltid ledningen og støpselet før du bruker pumpen. Defekte ledninger kan forårsake kortslutning i vannet og gi elektrisk støt.

Pumpen må ikke benyttes når det er personer i vannet.

Pumpen må være koblet til et jordfeilbryter (RCD) som har en nominell driftsstrøm som ikke overstiger 30 mA.

Lekkasje av smøremiddel kan føre til forurensning av vannet.

Dykkpumpens deler

1. Pumpe
2. Bærehåndtak
3. Innsug
4. Pumpestuss
5. Flottørkontakt



Produktet er i beskyttelsesklasse I og blir jordet via Schuko-stikkontakten.

Merk 18043/18044!

Du kan bruke slanger i forskjellig størrelse, alt etter hvor store partikler du regner med skal passere gjennom slangen.

Hvis du vet at vannet inneholder store partikler (maks. 25 mm), bør du velge den største slangestussen og kutte av den øverste smalere stussen på pumpestussen (4), slik at de store partiklene kommer gjennom.



Tekniske data

Modell	18045	18044	18043
Betegnelse	DYKKPUMPE TIL RENT VANN	DYKKPUMPE TIL URENT VANN	
Spenning/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz		
Effekt	250 W	550 W	550 W
Kapasitet	5000 l/time	10 500 l/time	10 500 l/time
Maks. dybde	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Maks. løftehøyde	6 m	7 m	8 m
Maks. vanntemperatur	35 °C		
Maks. partikkelstørrelse	Kun til rent vann.	25 mm Ø	25 mm Ø
Automatisk inn-/utkobling med flottørkontakt	Til: maks. 42,5 cm Fra: min. 7,5 cm	Til: maks. 45 cm Fra: min. 10 cm	Til: maks. 46,5 cm Fra: min. 11,5 cm
Slangetilkobling	3/4" + 1" + 1 1/4"		
Tilkobling	Komplett med 10 m gummikabel		
Vannslangekobling	til 1/2" eller 3/4" slange		

Plassering

Dykkpumpen er beregnet til bruk som kjellerpumpe for å beskytte mot oversvømmelse og til flytting av vann i hjemmet, f.eks. i hagen, i drivhus og lignende. Det skal være nok plass rundt pumpen til at flottøren kan beveges fritt.

Plasser pumpen på ønsket sted, og sett først deretter støpselet i stikkontakten.

Pumpen skal stå på en stabil overflate slik at det ikke er fare for at den velter under driften.

Pumpen kan senkes helt eller delvis i vannet. Bind ev. et tau rundt bærehåndtaket før du senker pumpen i svært dypt vann, og kontroller at ledningen er lang nok før nedsenking.

Dykkpumpen må ikke henge i ledningen eller slangen.

Monter ev. en kontraventil på rørene for å hindre at vannet går tilbake når pumpen er stoppet.

Hvis du bruker en oppsamlingsbeholder, skal du kontrollere at den er stor nok til å romme den oppumpede væsken, slik at det ikke er nødvendig å slå av pumpen underveis.

Hvis pumpen brukes i hagedammer med fisk, må du sørge for at fiskene ikke kan bli sugd inn i pumpen.

Bruk

Pumpen kan stilles inn så den slår seg av og på automatisk ved bestemte vannnivåer.

Når flottøren skal stilles inn, er det viktig å gjøre det på et sted hvor den er lett tilgjengelig. Pumpen kan f.eks. plasseres i en balje med vann. Plasser flottøren i holderen. Løft flottøren til maksimumsposisjon slik at pumpen begynner å gå. Senk flottøren langsomt til minimumsposisjon til pumpen slår seg av. Husk å kontrollere at pumpen slår seg av før flottøren rører bunnen, da dette vil medføre at pumpen går tørr og blir skadet.

Kontroller at pumpens tilkoblinger er tette.

Slå pumpen av og på ved å ta ut stikkkontakten.

Transport og oppbevaring

Løft pumpen i bærehåndtaket når den skal transporteres.

Oppbevar pumpen på et tørt og frostfritt sted. Rengjør delene på pumpen med rent vann og la dem tørke helt før pumpen settes til oppbevaring.

Rengjøring og vedlikehold

Pumpen er vedlikeholdsfri.

Hvis du bruker pumpen som en fast installasjon, må du kontrollere flottørkontaktens funksjon hver tredje måned. Fjern eventuelle avleiringer fra flottøren, og skyll skovlhjulet på pumpen til det er rent for mudder og lignende.

Hvis skovlhjulet er blokkert av smuss, må du avmontere inntaket fra pumpen og rengjøre skovlhjulet med rent vann. Pumpen må ikke hvile på skovlhjulet. Sett sammen pumpen igjen før du tar den i bruk.

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

DRÄNKBAR PUMP

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya dränkbara pump rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Den dränkbara pumpen används för att pumpa ut vatten och andra vätskor ur trädgårdsdammar, bassänger, regnvattenstunnor och liknande och kan användas för att tömma översvämmande lokaler i nödsituationer.

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som inte har erfarenhet och kunskap om hur apparaten används, om de är under uppsikt eller in-strueras i hur de ska använda apparaten på ett säkert sätt samt förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Håll barn och åskådare borta när du använder apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och hålls under uppsikt.

Elanslutningen ska skyddas mot vatten!

Den dränkbara pumpen får inte användas för pumpning av dricksvatten, saltvatten eller brännbara, flyktiga, explosiva, frätande, slipande eller på andra sätt farliga vätskor.

Pumpens livslängd förkortas om den används för pumpning av mycket smutsigt eller grumligt vatten.

Pumpen får inte köras torr!

Pumpen får inte utsättas för frost.

Stick aldrig in händerna i pumpens intag medan pumpen körs eller är ansluten till ström.

Kontrollera alltid sladden och stickkontakten innan pumpen används, eftersom en defekt sladd kan göra vattnet strömförande och ge elektriska stötar.

Pumpen får inte användas när människor är i vattnet.

Pumpen måste försörjas via en jordfelsbrytare med en nominell driftsström som inte överstiger 30 mA.

Det finns risk att vätskan förorenas p.g.a. smörjmedelsläckage.

Den dränkbara pumpens delar

1. Pump
2. Bärhandtag
3. Intag
4. Pumpmunstycke
5. Flottörkontakt



Detta är en Kategori I-produkt, där jordning sker via Schuko-kontakten.

Observera 18043/18044!

Du kan använda slangar med olika storlek, beroende på hur stora partiklar du förväntar dig ska ledas genom.

Om du vet att vattnet innehåller stora partiklar (max. 25 mm) bör du välja den största slanganslutningen och skära av den översta smalare anslutningen på pumpmunstycken (4), så att de kan ledas genom.



Tekniska specifikationer

Modell	18045	18044	18043
Beteckning	DRÄNKBAR PUMP FÖR RENT VATTEN	DRÄNKBAR PUMP FÖR SMUTSIGT VATTEN	
Spänning/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz		
Effekt	250 W	550 W	550 W
Kapacitet	5 000 l/h	10 500 l/h	10 500 l/h
Maxdjup	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Max. lyfthöjd	6 m	7 m	8 m
Max. vattentemperatur	35 °C		
Max. partikelstorlek	Endast för rent vatten!	25 mm Ø	25 mm Ø
Automatiskt start/stopp med flottörkontakt	På: max. 42,5 cm Av: min. 7,5 cm	På: max. 45 cm Av: min. 10 cm	På: max. 46,5 cm Av: min. 11,5 cm
Slanganslutning	3/4" + 1" + 1 ¼"		
Anslutning	Komplett med 10 m gummikabel		
Vattenslangkoppling	till 1/2" eller 3/4" slang		

Placering

Den dränkbara pumpen är avsedd för användning som källarpump för att skydda mot översvämning och för förflyttning av vatten i hemmet, t.ex. i trädgården, i växthuset och liknande. Det måste finnas så mycket plats runt pumpen att flottören kan röra sig fritt.

Placera pumpen på önskad plats och anslut först därefter stickkontakten till ett vägguttag.

Pumpen måste stå på en stabil yta, så att det inte finns någon risk att den välter under drift.

Pumpen kan sänkas ned helt eller delvis i vatten. Knyt eventuellt ett rep runt bärhandtaget innan pumpen sänks ned på stora vattendjup, och kontrollera att sladden är lång nog innan nedsänkningen.

Den dränkbara pumpen får aldrig hänga i sladden eller i slang.

Montera eventuellt en backventil på rören för att förhindra tillbakaflöde av vatten när pumpen stoppas.

Om en uppsamlingsbehållare används måste du kontrollera att den är tillräckligt stor för att rymma den uppumpade vätskan, så att du inte behöver avbryta pumpningen.

Om pumpen används i trädgårdsdammar med fiskar, ska du se till att fiskarna inte kan sugas in i pumpen.

Användning

Pumpen kan ställas in för att automatiskt sätta på och stänga av vid bestämda vattennivåer.

När flottören ska ställas in är det viktigt att det görs på en plats där man enkelt kan komma åt den. Pumpen kan exempelvis placeras i en balja med vatten. Placera flottören i hållaren. Lyft flottören till maximiläget så att pumpen startar. Sänk flottören långsamt till minimiläget tills pumpen slår ifrån. Se till att pumpen stängs av innan flottören når botten eftersom det skulle medföra att pumpen kör torr och skadas.

Kontrollera att pumpens anslutningar är täta.

Starta och stäng av pumpen med hjälp av stickkontakten.

Transport och förvaring

Lyft pumpen i bärhandtaget när den ska transporteras.

Förvara pumpen på ett torrt och frostfritt ställe. Rengör pumpens delar med rent vatten och låt dem torka helt innan den ställs undan för förvaring.

Rengöring och underhåll

Pumpen är underhållsfri.

Om du använder pumpen som en fast installation ska du kontrollera flottörkontaktens funktion var tredje månad. Ta bort eventuella avlagringar från flottören, och spola pumpens skovelhjul rent från lera och liknande.

Om skovelhjulet har blockerats av smuts måste du ta av pumpens intag och rengöra skovelhjulet med rent vatten. Pumpen får inte vila på skovelhjulet! Montera pumpen igen innan du börjar använda den.

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskafter korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskafteras tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

UPPOPUMPPUT

Johdanto

Saat uudesta uppopumpusta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen uppopumpun ottamista käyttöön. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi uppopumpun toiminnot.

Uppopumppua käytetään veden ja muiden nesteiden pumppaamiseen esimerkiksi puutarhalammista, altaista ja sadevesikaivoista. Sitä voidaan käyttää myös hätätilanteissa tulvaveden valtaan joutuneiden paikkojen tyhjentämiseen.

Turvallisuusohjeet

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Pidä lapset ja sivulliset kaukana, kun käytät tätä laitetta.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjän huoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.

Sähköliitäntä on suojattava vedeltä.

Uppopumppua ei saa käyttää juoma- tai meriveden tai herkästi syttyvien, räjähtävien, syövyttävien, kuluttavien tai muulla tavoin vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.

Pumpun käyttöikä lyhenee, jos sitä käytetään hyvin likaisen tai liejuisen veden pumppaamiseen.

Pumppua ei saa käyttää kuivana.

Pumppu on suojattava pakkaselta.

Älä työnä käsiä pumpun imuaukkoon, kun pumppu on käynnissä tai kytkettynä sähköverkkoon.

Tarkista johto ja pistotulppa aina ennen pumpun käyttöä, koska vialliset johdot voivat aiheuttaa veteen upotettaessa oikosulun ja sähköiskun.

Pumppua ei saa käyttää kun vedessä on ihmisiä.

Pumpun virransyöttö tulee toteuttaa vikavirtasuojan (RCD) kautta, jonka nimellinen vikavirta ei saa olla yli 30 mA.

Neste voi likaantua voiteluaineiden vuotamisen seurauksena.

Uppopumpun osat

1. Pumppu
2. Kantokahva
3. Imu
4. Suutin
5. Uimuri



Tämä on luokan 1 tuote, jossa sukopistoke antaa maadoitussuojan.

Huomaa 18043/18044!

Voit käyttää erikokoisia letkuja riippuen letkun läpi kulkevien hiukkasten koosta.

Jos käytät vettä, jossa voi esiintyä isoja hiukkasia (maks. 25 mm), valitse suurin letkuliitin ja leikkaa pois pumpun suulakeputken (4) liittimen ylin kapeampi osa, jotta hiukkaset pääsevät kulkemaan letkun läpi.



Tekniset tiedot

Malli	18045	18044	18043
Nimike	UPPOPUMPPU PUHDASTA VETTÄ VARTEN	UPPOPUMPPU EPÄPUHDASTA VETTÄ VARTEN	
Jännite/taajuus	230-240 V ~ 50 Hz		
Teho	250 W	550 W	550 W
Kapasiteetti	5 000 l/tunti	10 500 l/tunti	10 500 l/tunti
Suurin syvyys	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Suurin nostokorkeus	6 m	7 m	8 m
Veden enimmäislämpötila	35 °C		
Suurin hiukkaskoko	Vain puhdasta vettä varten!	Läpimitta 25 mm	Läpimitta 25 mm
Käynnistyy ja sammuu automaattisesti uimurin avulla	Käynnistyy: enintään 42,5 cm Sammuu: vähintään 7,5 cm	Käynnistyy: enintään 45 cm Sammuu: vähintään 10 cm	Käynnistyy: enintään 46,5 cm Sammuu: vähintään 11,5 cm
Letkuliitäntä	3/4" + 1" + 1 1/4"		
Liitäntä	Mukana 10 m:n kumipäälysteinen sähköjohto		
Vesiletkun liitin	1/2" tai 3/4" letkulle		

Sijoituspaikka

Tätä uppopumppua on tarkoitus käyttää kellarien suojaamiseksi tulvilta esimerkiksi pihalta tai kasvihuoneesta tulevalta vedeltä. Pumpun ympärillä on oltava riittävästi tilaa, jotta uimuri pystyy liikkumaan vapaasti.

Aseta pumppu haluamaasi paikkaan ja työnnä vasta sen jälkeen pistotulppa pistorasiaan.

Pumpun on seistävä vaakasuoralla ja vakaalla alustalla, jotta se ei pääse kaatumaan käytön aikana.

Pumppu voidaan upottaa kokonaan tai osittain veteen. Kiedo tarvittaessa köysi kantokahvan ympärille ennen pumpun upottamista syvään veteen ja tarkista ennen upottamista, että johto on riittävän pitkä.

Älä anna uppopumpun riippua sähköjohdon tai letkun varassa.

Asenna putkiin tarvittaessa vastaventtiili, jotta vesi ei pääse valumaan takaisin, kun pumppu pysäytetään.

Jos käytät keräyssäiliötä, tarkista, että pumpattu vesi mahtuu siihen, jotta et joudu pysäyttämään pumpppua kesken työskentelyn.

Jos pumpppua käytetään puutarhalammessa, jossa on kaloja, varmista, ettei niitä pääse pumpun sisään.

Käyttäminen

Pumppu voidaan asettaa käynnistymään ja pysähtymään automaattisesti, kun veden pinta on tietyllä korkeudella.

On tärkeää, että uimuriin päästään helposti käsiksi. Pumppu voidaan asettaa esimerkiksi vedellä täytettyyn ämpäriin. Aseta uimuri telineeseen. Nosta uimuri ylipään mahdolliseen asentoon, jotta pumppu käynnistyy. Laske uimuri hitaasti alimpaan asentoon, kunnes pumppu pysähtyy. Varmista, ettei pumppu pysähdy vasta uimurin laskeuduttua pohjalle. Jos näin pääsee käymään, pumppu käy kuivana ja vaurioituu.

Tarkista, että pumpun liitokset ovat tiiviit. Käynnistä ja pysäytä pumppu työntämällä pistoke pistorasiaan tai irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Kuljetus ja säilytys

Kun siirrät pumpputa, nosta sitä kantokahvasta.

Säilytä pumppu kuivassa ja lämpimässä tilassa. Puhdista pumpun osat puhtaalla vedellä ja anna niiden kuivua kokonaan, ennen kuin siirrät sen säilytykseen.

Puhdistus ja kunnossapito

Tämä pumppu ei tarvitse kunnossapitoa.

Jos pumppu asennetaan kiinteästi, tarkista uimurin toiminta kolmen kuukauden välein. Puhdista uimuri mahdollisista kerrostumista ja huuhtelee pumpun siipipyörä puhtaaksi mudasta ja muusta liasta.

Jos lika estää siipipyörää liikkumasta, irrota pumpun imuosa ja puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä. Pumppu ei saa levätä siipipyörän päällä. Kokoa pumppu ennen sen ottamista käyttöön uudelleen.

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

SUBMERSIBLE PUMPS

Special safety instructions

Introduction

To get the most out of your new submersible pump, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to remind yourself of the pump's functions at a later date.

The submersible water pump is used for pumping out water and other liquids from garden ponds, pools, water butts, etc. and can be used for draining flooded premises in emergency situations.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance.

Keep children and bystanders away when using this appliance.

Cleaning and user maintenance may not be done by children unless they are older than 8 years and supervised.

The electrical connection must be protected from water.

The pump must not be used for pumping drinking water, salt water or flammable, volatile, explosive, corrosive or abrasive substances or liquids that are hazardous in any other way.

Pumping very dirty or muddy water may shorten the life of the pump.

The pump must not run empty.

The pump must not be exposed to frost.

Never insert your hand into the pump's suction inlet when it is in use or is connected to the mains.

Always check the cord and plug before using the pump, as defective cords may cause electrical leakage on contact with water, producing an electric shock.

The pump must not be used when people are in the water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Main components

1. Pump
2. Carrying handle
3. Suction inlet
4. Pump nozzle pipe
5. Floating switch



This is a Category 1 product, with the earthing protection provided via the Schuko plug.

Note for 18043 and 18044!

You can use hoses of various sizes, depending on the size of particle you expect to pass through it.

If you know that the water will contain large particles (max. 25 mm), you should select the largest hose connector and cut the top narrower connector off the pump nozzle pipe (4) so that they can pass through.



GB



Technical data

Model	18045	18044	18043
Designation	SUBMERSIBLE CLEAN WATER PUMP	SUBMERSIBLE DIRTY WATER PUMP	
Voltage/frequency	230-240 V ~ 50 Hz		
Power rating	250 W	550 W	550 W
Capacity	5,000 l/hour	10,500 l/hour	10,500 l/hour
Max. pump depth	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Max. delivery head	6 m	7 m	8 m
Max. water temp.	35 °C		
Max. particle size	For clean water only!	25 mm Ø	25 mm Ø
Automatic floating switch	On: max. 42.5 cm Off: min. 7.5 cm	On: max. 45 cm Off: min. 10 cm	On: max. 46.5 cm Off: min. 11.5 cm
Hose connector	3/4" + 1" + 1 ¼"		
Connection	With 10 m rubber cable		
Water hose coupling	for 1/2" or 3/4" hose		

Setup

This submersible pump is intended for use as a cellar pump to protect against flooding and for removal of water in domestic situations, e.g. in gardens, greenhouses, etc. There must be sufficient space around the pump for the float to move freely.

Place the pump in the required location and then plug it in.

The pump must be on a level surface, so that there is no risk of it tipping over while in operation.

The pump can be fully or partially submerged in water. Tie a piece of rope around the carrying handle, if necessary, before submerging in deep water, and also check that the cord is long enough for the water depth.

The pump must not be left suspended by its cord or hose.

Fit a check valve in the pipes, if necessary, to prevent any backflow of water when the pump is stopped.

If you are using a collecting vessel, you should check that it is large enough to hold the pumped liquid, so that it is not necessary to interrupt operation of the pump.

If the pump is being used in a garden pond containing fish, you must make sure that the fish cannot be sucked into the pump.

Use

The pump can be set to automatically switch on and off at specific water levels.

When adjusting the float, it is essential to do this in a location where it is easily accessible. The pump can, for example, be placed in a bowl of water. Position the float in the holder. Lift the float to the maximum position, so the pump begins to run. Lower the float slowly to the minimum position, until the pump switches off. Remember to make sure that the pump stops before the float touches the bottom; otherwise the pump will run dry and could be damaged.

Check that the pump's connections fit tightly.

Switch the pump on and off at the mains socket.

Transport and storage

Lift the pump by the carrying handle when transporting it.

Store the pump in a dry, frost-free location. Clean the pump components with clean water and allow them to dry completely before storing.

Cleaning and maintenance

The pump is maintenance-free.

If you are using the pump as a permanent installation, you should check the function of the floating switch every three months. Remove any deposits from the float and wash any mud, etc. off the pump's impeller.

If the impeller is clogged by dirt, you should remove the intake from the pump and clean the impeller with clean water. The pump must not rest on the impeller. Reassemble the pump before use.

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment

if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

TAUCHPUMPEN

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Tauchpumpe möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Tauchpumpe später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Die Tauchwasserpumpe wird zum Auspumpen von Wasser und anderen Flüssigkeiten aus Gartenteichen, Becken, Regentonnen und dergleichen verwendet und kann in Notsituationen zum Leerpumpen von überschwemmten Räumen benutzt werden.

Besondere Sicherheitshinweise

Dieses Gerät darf nur dann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, wenn Sie dieses Gerät benutzen.

Die dem Benutzer obliegende Reinigung und Pflege dürfen nur dann von Kindern vorgenommen werden, wenn sie älter als acht Jahre sind und beaufsichtigt werden.

Der elektrische Anschluss muss vor Wasser geschützt sein!

Die Tauchpumpe darf nicht zum Pumpen von Trinkwasser, Salzwasser oder brennbaren, flüchtigen, explosiven, ätzenden oder auf andere Weise gefährlichen Flüssigkeiten eingesetzt werden.

Die Lebensdauer der Pumpe verkürzt sich, wenn sie zum Pumpen von sehr schmutzigem oder schlammigem Wasser verwendet wird.

Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

Die Pumpe darf nicht Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt werden.

Niemals die Hände in die Ansaugöffnung der Pumpe stecken, während die Pumpe läuft oder an Strom angeschlossen ist!

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Pumpe stets das Kabel und den Stecker, da defekte Leitungen beim Kontakt mit Wasser Stromstöße verursachen können.

Benutzen Sie die Pumpe nicht, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Stromversorgung der Pumpe muss mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA gesichert sein.

Die Flüssigkeit könnte durch auslaufende Schmiermittel verschmutzt werden.

Die Teile der Tauchpumpe

1. Pumpe
2. Tragegriff
3. Ansaugöffnung
4. Pumpenstutzen
5. Schwimmerschalter



Dies ist ein Kategorie-I-Produkt, bei dem die Erdung über eine Schuko-Steckerverbindung stattfindet.

Bitte beachten 18043/18044!

Sie können Schläuche verschiedener Größe verwenden, je nachdem, wie große Partikel hindurch geleitet werden sollen.

Wenn Sie wissen, dass das Wasser große Partikel (max. 25 mm) enthält, sollten Sie den größten Schlauchstutzen wählen und den obersten schmalen Stutzen von der Pumpenstutzen (4) schneiden, damit diese hindurch geleitet werden können.



DE

Technische Daten

Modell	18045	18044	18043
Bezeichnung	TAUCHPUMPE FÜR SAUBERES WASSER	TAUCHPUMPE FÜR SCHMUTZWASSER	
Spannung/Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz		
Leistung	250 W	550 W	550 W
Kapazität	5.000 l/Stunde	10.500 l/Stunde	10.500 l/Stunde
Max. Tiefe	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Max. Hubhöhe	6 m	7 m	8 m
Max. Wassertemperatur	35 °C		
Max. Partikelgröße	Nur für sauberes Wasser!	25 mm Ø	25 mm Ø
Automatisches Ein-/Ausschalten durch Schwimmerschalter	Ein: Max. 42,5 cm Aus: Min. 7,5 cm	Ein: Max. 45 cm Aus: Min. 10 cm	Ein: Max. 46,5 cm Aus: Min. 11,5 cm
Schlauchanschluss	3/4" + 1" + 1 1/4"		
Anschluss	Komplett mit 10 m Gummikabel		
Wasserschlauchkupplung	für 1/2" oder 3/4" Schlauch		

Aufstellung

Die Tauchpumpe ist zum Einsatz als Kellerpumpe vorgesehen, um gegen Überschwemmungen zu schützen. Sie kann auch zum Wassertransport im Garten, in Treibhäusern u. dergl. verwendet werden. Um die Pumpe herum muss so viel Platz sein, dass sich der Schwimmer frei bewegen kann.

Stellen Sie die Pumpe am gewünschten Ort auf, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Die Pumpe muss auf einer stabilen Oberfläche stehen, sodass sie während des Betriebs nicht umkippen kann.

Die Pumpe kann ganz oder teilweise in Wasser eingetaucht werden. Binden Sie ggf. ein Seil um den Tragegriff, bevor Sie die Pumpe in eine größere Wassertiefe absenken, und vergewissern Sie sich vor dem Absenken, dass das Kabel lang genug ist.

Die Tauchpumpe nicht am Kabel oder am Schlauch hängen lassen!

Montieren Sie ggf. ein Rückschlagventil an den Rohren, um den Wasserrückfluss zu verhindern, wenn die Pumpe stoppt.

Falls ein Sammelbehälter verwendet wird, müssen Sie sich vergewissern, dass dieser groß genug ist, um die ausgepumpte Flüssigkeit aufzunehmen, da sonst die Pumpe zwischendurch abgeschaltet werden muss.

Falls die Pumpe in Gartenteichen mit Fischen verwendet wird, müssen Sie dafür sorgen, dass die Fische nicht in die Pumpe eingesaugt werden können.

Gebrauch

Die Pumpe kann so eingestellt werden, dass sie bei bestimmten Wasserständen automatisch ein- und ausgeschaltet wird.

Wenn der Schwimmer eingestellt werden soll, ist es wichtig, dass dies an einem Ort erfolgt, wo er leicht zugänglich ist.

Die Pumpe kann z. B. in einen Kübel mit Wasser gestellt werden. Bringen Sie den Schwimmer in der Halterung an. Heben Sie den Schwimmer in die Maximumstellung,

sodass die Pumpe zu laufen beginnt. Senken Sie den Schwimmer langsam bis zur Minimumsposition, bis die Pumpe abschaltet. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht erst abschaltet, wenn der Schwimmer den Boden berührt, da dies dazu führt, dass die Pumpe trocken läuft und beschädigt wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen der Pumpe dicht sind.

Schalten Sie die Pumpe an der Steckdose ein und aus.

Transport und Lagerung

Heben Sie die Pumpe am Tragegriff an, wenn sie transportiert werden soll.

Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen und frostfreien Ort. Reinigen Sie die Teile der Pumpe mit sauberem Wasser und lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie sie einlagern.

Reinigung und Pflege

Pumpe ist wartungsfrei.

Falls Sie die Pumpe fest installiert verwenden, müssen Sie die Funktion des Schwimmerkontakts alle drei Monate überprüfen. Entfernen Sie ggf. Ablagerungen am Schwimmer, und spülen Sie das Schaufelrad der Pumpe frei von Schlamm u. dergl.

Falls das Schaufelrad durch Schmutz blockiert ist, müssen Sie den Ansaugteil der Pumpe demontieren und das Schaufelrad mit sauberem Wasser reinigen. Die Pumpe niemals auf das Schaufelrad stellen! Die Pumpe vor der Ingebrauchnahme wieder zusammenbauen.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

DE

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist

jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

POMPY GŁĘBINOWE

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej pompy głębinowej, przed użytkowaniem należy przeczytać niniejszy podręcznik. Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość na wypadek konieczności przypomnienia sobie informacji o funkcjach pompy głębinowej.

Pompa głębinowa służy do wypompowywania wody i innych cieczy z ogrodowych oczek wodnych, basenów, zbiorników itp. oraz w przypadkach awaryjnych może być wykorzystywana do wypompowywania wody z zalanych posesji.

Specjalne instrukcje w zakresie bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w kwestii bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Podczas korzystania z urządzenia nie należy dopuszczać do kontaktu z dziećmi i osobami postronnymi. Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod nadzorem.

Podłączenie elektryczne musi być zabezpieczone przed dostawianiem się wody.

Pompy nie wolno stosować do pompowania wody pitnej, wody słonej lub cieczy palnych, żrących, wybuchowych, korozyjnych lub substancji ściernych, ani żadnych cieczy powodujących inne zagrożenia.

Pompowanie bardzo brudnej lub zamulonej wody może skrócić żywotność pompy.

Pompa nie może pracować kiedy jest pusta.

Pompy nie wolno narażać na zamarzanie.

Nigdy nie wkładać rąk do wylotu ssącego pompy, gdy pompa pracuje lub jest podłączona do źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do użytkowania pompy, zawsze sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę, ponieważ w przypadku usterki może dojść do przebicia prądu elektrycznego w kontakcie z wodą, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Pompa nie może być używana, jeżeli w wodzie znajdują się ludzie.

Pompa musi być zasilana przez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o znamionowym prądzie roboczym nieprzekraczającym 30 mA.

W wyniku wycieku smarów może nastąpić zanieczyszczenie cieczy.

PL

Główne elementy

1. Pompa
2. Uchwyt do noszenia
3. Wlot ssania
4. Rurka dyszy pompy
5. Wyłącznik pływakowy



To produkt kategorii 1 wyposażony we wtyczkę z uziemieniem Schuko.

Uwaga 18043/18044!

Istnieje możliwość użycia węży różnych rozmiarów w zależności od wielkości cząstek, które będą przez nie przepływać. Jeśli wiesz, że woda będzie zawierać duże cząstki (maks. 25 mm), wybierz największą złączkę węży i obetnij górne, węższe złącze od przewodu z dyszą pompy (4), aby cząstki mogły przez nią przepłynąć.



Dane techniczne

Model	18045	18044	18043
Zastosowanie	POMPA GŁĘBINOWA CZYSZTEJ WODY	POMPA GŁĘBINOWA BRUDNEJ WODY	
Napięcie/częstotliwość	230-240 V ~ 50 Hz		
Moc znamionowa	250 W	550 W	550 W
Wydajność:	5000 l/godz.	10 500 l/godz.	10 500 l/godz.
Maks. głębokość pompowania	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Maks. wysokość pompowania:	6 m	7 m	8 m
Maks. temperatura wody	35 °C		
Maks. rozmiar cząstek	Wyłącznie do czystej wody!	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Automatyczny wyłącznik pływakowy	Włącznik: maks. 42,5 cm Wyłącznik: min. 7,5 cm	Włącznik: maks. 45 cm Wyłącznik: min. 10 cm	Włącznik: maks. 46,5 cm Wyłącznik: min. 11,5 cm
Złącze przewodu elastycznego	3/4" + 1" + 1 ¼"		
Podłączenie	Za pomocą gumowego przewodu o dł. 10 m		
Złączka do węża	1/2" lub 3/4"		

Ustawianie

Ta pompa jest przeznaczona do pracy w warunkach gospodarstwa domowego w celu ochrony przed zalaniem i usuwania wody, np. w ogrodach, szklarniach itp. Wokół pompy musi być tyle miejsca, aby pływak poruszał się swobodnie.

Umieścić pompę w żądanym miejscu i podłączyć.

Pompa musi znajdować się na płaskiej powierzchni, aby nie było ryzyka przechylenia się podczas pracy.

Pompa może być częściowo lub całkowicie zanurzona w wodzie. Przed zanurzeniem pompy w głębokiej wodzie, do uchwytu należy przywiązać linę. Sprawdzić również, czy przewód jest wystarczająco długi.

Nie wolno wieszać pompy za przewód zasilania lub przewód giętki.

W razie konieczności, zamocować zawór zwrotny na rurach, aby zabezpieczyć przed cofaniem się wody, gdy pompa zostanie wyłączona.

W przypadku korzystania z naczynia zbierającego, należy sprawdzić, czy jest ono na tyle duże, aby zmieściło pompowaną ciecz i nie było potrzeby przerywania pracy pompy.

Jeśli pompa jest stosowana w oczku wodnym, w którym żyją ryby, należy upewnić się, że nie zostaną zassane do pompy.

Sposób użycia

Pompę można ustawić tak, aby włączała się i wyłączała automatycznie w zależności od poziomu wody.

Podczas regulacji pływaka ważne jest, aby wykonywać tę czynność w miejscu, gdzie jest on łatwo dostępny.

Przykładowo, pompę można umieścić w misce z wodą. Umieścić pływak w uchwycie. Podnieść pływak na pozycję maksymalną tak, aby pompa zaczęła pracować. Powoli obniżyć pływak do pozycji minimalnej, dopóki pompa nie wyłączy się. Należy pamiętać, aby pompa była wyłączona zanim pływak dotknie dna; w innym przypadku pompa będzie pracować bez cieczy, co może doprowadzić do jej uszkodzenia.

Sprawdzić, czy podłączenia pompy są dobrze przymocowane.

Podłączyć i odłączyć pompę od gniazda zasilania.

Transport i przechowywanie.

W przypadku przenoszenia trzymać za uchwyt.

Przechowywać pompę w miejscu suchym i zabezpieczonym przed zamarzaniem.

Czyścić elementy pompy za pomocą czystej wody i dokładnie wysuszyć.

Czyszczenie i konserwacja.

Pompa nie wymaga konserwacji.

Jeśli pompa jest wykorzystywana w postaci stałej instalacji, należy sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego co trzy miesiące. Usunąć wszelkie osady z pływaka i zmyć muł itp. z wirnika pompy.

Jeśli wirnik zablokował się z powodu brudu, należy zdjąć wlot z pompy i wyczyścić go za pomocą czystej wody. Pompy nie wolno kłaść na wirniku. Przed użyciem ponownie zmontować pompę.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera

 materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

SUKELPUMBAD

Sissejuhatus

Oma uue sukelpumba paremaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Sukelpumpa kasutatakse vee ja muude vedelike väljapumpamiseks aiatiikidest, basseinidest, veevaatidest jne ja seda saab kasutada üleujutatud kohtade kuivatamiseks hädaolukordades.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja vanemad ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neil on järelevalve või neid juhendatakse seadme ohutu kasutamise osas ja kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei või seadmega mängida. Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad selle seadme kasutamisel eemal.

Puhastamist ja hooldust võivad teha lapsed ainult siis, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja neil on järelevalve.

Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.

Elektriühendust tuleb kaitsta vee eest.

Pumpa ei tohi kasutada joogivee, soolase vee või tuleohtlike, lenduvate, plahvatusohtlike, korrodeerivate või abrasiivsete või muul viisil ohtlike ainete või vedelike pumpamiseks.

Väga musta või mudase vee pumpamine võib lühendada pumba kasutusiga.

Pump ei tohi tühjalt töötada.

Pump ei tohi jääda külma kätte.

Ärge pange kunagi kätt pumba imiavasse, kui pump on kasutuses või vooluvõrku ühendatud.

Enne pumba kasutamist kontrollige alati juhete ja pistikut, kuna katkised juhtmed võivad veega kokkupuutel põhjustada elektrivoolu lekke, millega võib kaasneda elektrilööki.

Pumpa ei tohi kasutada, kui inimesed on vees.

Pumpa peab varustama vooluga rikkevooluseadme (RCD) kaudu, mille nimijääkvool ei ületa 30 mA.

Määrdeainete lekkimine võib põhjustada vedeliku saastumist.

Põhikomponendid

1. Pump
2. Kandesang
3. Imiava
4. Pumba otsiku toru
5. Ujuk-lüliti



Tegemist on 1. kategooria tootega, millel on kaitseks maandusega pistik.

NB 18043/18044!

Saate kasutada eri suurusega voolikuid olenevalt nende osakeste suurusest, mis eeldatavasti voolikut läbivad.

Kui teie teada leidub vees suuri osakesi (max 25 mm), peaksite valima suurima voolikuliitmiku ja löikama ülemise kitsama liitmikuosa pumbaotsakult (4) maha, et osakesed läbi mahuksid.



Tehnilised andmed

Mudel	18045	18044	18043
Nimetus	PUHTA VEE SUKELPUMP	REOVEE SUKELPUMP	
Pinge/sagedus	230-240 V ~ 50 Hz		
Nimivõimsus	250 W	550 W	550 W
Maht	5 000 l/h	10 500 l/h	10 500 l/h
Maks. pumba sügavus	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Maks. survekõrgus	6 m	7 m	8 m
Maks. veetemp.	35 °C		
Maks. osakeste suurus	Ainult puhta vee jaoks!	25 mm Ø	25 mm Ø
Automaatne ujuk-lüliti	Sees: kuni 42,5 cm Väljas: min. 7,5 cm	Sees: kuni 45 cm Väljas: min. 10 cm	Sees: kuni 46,5 cm Väljas: min. 11,5 cm
Vooliku konnektor	3/4" + 1" + 1 1/4"		
Ühendus	10 m kummist juhe		
Veevooliku ühendusosa	1/2-tollise või 3/4-tollise vooliku jaoks		

Üles seadmine

See sukelpump on mõeldud kasutamiseks keldripumbana üleujutuste korral ja vee eemaldamiseks kodus, nt aias, kasvuhoonetes jne. Et pump saaks vabalt ujuda, peab pumba ümber olema piisavalt ruumi.

Pange pump soovitud kohta ja ühendage pistik.

Pump peab olema tasasel pinnal, et see ei saaks töötamise ajal ümber minna.

Pump võib olla täielikult või osaliselt vees. Enne pumba sügavasse vette laskmist siduge vajaduse korral selle kandesanga külge nõõrijupp ning veenduge ka, et juhe on vee sügavuse jaoks piisavalt pikk.

Pump ei tohi juhtme või vooliku otsas rippuda.

Vajaduse korral paigaldage torudesse kontrollklapp, vältimaks vee tagasivoolu, kui pump peatatakse.

Kui kasutate kogumisanumat, peaksite veenduma, et see on pumbatava vedeliku jaoks piisavalt suur, nii et pumba tööd pole vaja katkestada.

Kui pumpa kasutatakse aiatiigis, kus on kalad, veenduge kindlasti, et pump ei saa kalu sisse imeda.

Kasutamine

Pumba saab seadistada konkreetse veetaseme puhul sisse ja välja lülituma.

Ujuki reguleerimisel on oluline teha seda kohas, kus sellele pääseb kergesti ligi. Näiteks võib pumba panna veekaussi. Asetage ujuk hoidikusse. Pange ujuk maksimaalsesse asendisse, nii et pump hakkab tööle. Laske ujuk aeglaselt minimaalsesse asendisse, kuni pump lülitub välja. Veenduge kindlasti, et pump peatub enne, kui ujuk puudutab põhja, vastasel juhul töötab pump kuivalt ja võib kahjustuda.

Veenduge, et pumba ühendused on tihedalt paigas.

Lülitage pump vooluvõrku ja vooluvõrgust välja.

Transport ja ladustamine

Transportimisel tõstke pumba kandesangast.

Hoidke pumba kuivas ja mittekülmuvas kohas. Puhastage pumba osi puhta veega ja laske neil enne ladustamist täielikult kuivada.

Puhastamine ja hooldus

Pumpa pole vaja hooldada.

Kui kasutate pumba püsiseadmena, peaksite iga kolme kuu tagant kontrollima ujuk-lüliti tööd. Eemaldage ujukilt mis tahes sinna ladestunud materjal ja peske muda jms pumba rootorilt maha.

Kui rootor on mustusega ummistunud, eemaldage pumba sisselase ja puhastage rootorit puhta veega. Pump ei tohi lebada rootori peal. Enne kasutamist pange pump uuesti kokku.

Keskkonnavalik teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

BOMBAS SUMERGIBLES

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva bomba sumergible, por favor, lea estas instrucciones. Recomendamos también que guarde las instrucciones por si necesita consultar las funciones de la bomba en el futuro.

La bomba de agua sumergible se utiliza para bombear agua y otros líquidos de estanques de jardín, piscinas, pozos, etc., y también se puede utilizar para desecar lugares inundados en situaciones de emergencia.

Instrucciones especiales de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan la experiencia o el conocimiento suficiente si lo hacen bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones ne-cesarias sobre cómo usar el aparato de forma segura y comprenden los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga a los niños y a otras perso-nas alejados del aparato cuando lo esté utilizando.

La limpieza y el mantenimiento no pue-den realizarla niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

La conexión eléctrica debe protegerse del agua.

La bomba no debe utilizarse para bombear agua potable, agua salada ni sustancias infl amables, volátiles, explosivas, corrosivas

o abrasivas, ni líquidos que entrañen algún otro peligro.

Bombear agua muy sucia o fangosa puede acortar la vida de la bomba.

La bomba no debe funcionar vacía.

La bomba no debe ser expuesta a heladas.

No introduzca nunca la mano en la boquilla de succión de la bomba cuando esté en marcha o enchufada.

Compruebe siempre el cable y el enchufe antes de usar la bomba, ya que un cable defectuoso puede provocar que la electricidad entre en contacto con el agua y genere calambres.

La bomba no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.

La bomba debe alimentarse por medio de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento que no exceda los 30 mA.

Podría contaminarse el líquido debido a una fuga de lubricante.

Componentes principales

1. Bomba
2. Asa de transporte
3. Boquilla de aspiración
4. Tubo de la boquilla de la bomba
5. Interruptor flotante



Esto es un producto de Categoría 1, con protección de corriente a tierra proporcionada por el enchufe Schuko.

¡Nota 18043/18044!

Puede usar mangueras de varios tamaños, dependiendo del tamaño de partícula que espera que pase a través de ellas.

Si sabe que el agua contendrá partículas grandes (máx. 25 mm), debería seleccionar el conector de manguera más grande y cortar el conector superior más estrecho del tubo de la boquilla de la bomba (4) para que puedan pasar.



ES

Datos técnicos

Modelo	18045	18044	18043
Designación	BOMBA SUMERGIBLE DE AGUA LIMPIA	BOMBA SUMERGIBLE DE AGUA SUCIA	
Tensión/frecuencia	230-240 V ~ 50 Hz		
Potencia	250 W	550 W	550 W
Capacidad	5.000 l/h	10.500 l/h	10.500 l/h
Profundidad máx. de bombeo	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Altura máxima de impulsión	6 m	7 m	8 m
Máxima temperatura del agua	35 °C		
Tamaño máximo de partículas	¡Solo para agua limpia!	25 mm Ø	25 mm Ø
Interruptor flotante automático	On: máx. 42,5 cm Off: mín. 7,5 cm	On: máx. 45 cm Off: mín. 10 cm	On: máx. 46,5 cm Off: mín. 11,5 cm
Conector de la manguera	3/4" + 1" + 1 ¼"		
Conexión	Con 10 m de cable de goma		
Acoplamiento manguera	Para manguera de 1/2" o 3/4"		

Instalación

Esta bomba sumergible está pensada para utilizarse como bomba de sótano en caso de inundación y para retirar agua en situaciones domésticas, por ejemplo en jardines, invernaderos, etc. Debe haber suficiente espacio alrededor de la bomba para que el flotador se mueva libremente. Coloque la bomba en el lugar deseado y a continuación enchúfela.

La bomba tiene que estar en una superficie plana para que no haya riesgo de volcarla mientras esté en marcha.

La bomba puede estar parcial o totalmente sumergida en agua. Si es necesario, ate una cuerda alrededor del asa antes de sumergir la bomba en aguas profundas, y asegúrese de que el cable es suficientemente largo para la profundidad del agua.

La bomba no debe colgarse del cable ni de la manguera.

Si es necesario, coloque una válvula de control en las cañerías para prevenir reflujo cuando la bomba se detenga.

Si usa un recipiente de recolección, debería asegurarse de que es suficientemente grande para contener el líquido bombeado, para que no haya que interrumpir el funcionamiento de la bomba.

Si utiliza la bomba en un estanque de jardín que contenga peces, asegúrese de que la bomba no pueda absorber los peces.

Uso

La bomba se puede configurar para que se encienda y se apague cuando el agua alcance niveles específicos.

Es esencial ajustar el flotador en un lugar de fácil acceso. La bomba se puede colocar en un bol de agua, por ejemplo. Coloque el flotador en el soporte, levántelo hasta la posición más alta para que la bomba empiece a funcionar. Baje el flotador despacio hasta la posición más baja, hasta que la bomba se apague.

Recuerde asegurarse de que la bomba se detiene antes de que el flotador llegue al fondo; de lo contrario, la bomba se secará y podría sufrir daños.

Asegúrese de que los acoplamientos de la bomba encajen bien.

Encienda y apague la bomba por el enchufe.

Transporte y almacenamiento

Levante la bomba por el asa cuando la transporte.

Guarde la bomba en un lugar seco y en el que no esté expuesto a temperaturas inferiores a cero. Limpie los componentes de la bomba con agua limpia, y espere a que se sequen del todo antes de guardarlos.

Limpieza y mantenimiento

La bomba no requiere mantenimiento.

Si usa la bomba como instalación permanente, debería comprobar el funcionamiento del interruptor flotante cada tres meses. Retire todos los sedimentos del flotador y limpie el barro y demás de la hélice de la bomba.

Si la hélice está atascada por la suciedad, debería retirar la toma de la bomba y limpie la hélice con agua limpia. La bomba no puede apoyarse en la hélice. Vuelva a montar la bomba antes de utilizarla.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

ES

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

POMPE SOMMERGIBILI

Introduzione

Per ottenere il massimo dalla vostra nuova pompa sommergibile, prima dell'uso leggete queste istruzioni. Consigliamo inoltre di conservare le istruzioni nel caso in cui si necessario rileggere le funzioni della pompa in futuro.

La pompa idraulica sommergibile viene utilizzata per pompare acqua e altri liquidi da laghetti da giardino, piscine, cisterne dell'acqua ecc. e può essere utilizzata per drenare locali inondati in situazioni di emergenza.

Istruzioni di sicurezza particolari

Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di scarsa esperienza e competenza, a condizione che siano controllate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i pericoli correlati.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Tenere lontani i bambini e i presenti durante l'uso dell'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate a bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.

Il collegamento elettrico deve essere protetto dall'acqua.

La pompa non deve essere utilizzata per pompare acqua potabile, acqua salata o sostanze infiammabili, volatili, esplosive, corrosive o abrasive o liquidi che siano pericolosi in qualsiasi altro modo.

Pompare acqua molto sporca o fangosa può ridurre la durata della pompa.

La pompa non deve funzionare a secco.

La pompa non deve essere esposta al gelo.

Non mettere mai la mano nella presa di aspirazione della pompa quando la pompa è in funzione o è collegata alla rete elettrica.

Controllare sempre il cavo e la spina prima di utilizzare la pompa, poiché i cavi difettosi possono causare perdite elettriche a contatto con l'acqua e quindi provocare scosse elettriche.

Non utilizzare la pompa se in acqua vi sono delle persone.

La pompa deve essere alimentata da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di funzionamento residua nominale non superiore a 30 mA.

Eventuali perdite di lubrificante possono inquinare il liquido.

IT

Componenti principali

1. Pompa
2. Maniglia per il trasporto
3. Presa di aspirazione
4. Bocchettone della pompa
5. Interruttore a galleggiante



Questo prodotto rientra in Categoria 1; la protezione di messa a terra è fornita tramite spina Schuko.

Nota 18043/18044!

È possibile utilizzare tubi flessibili di varie dimensioni, a seconda della dimensione delle particelle che si prevede di far passare attraverso di essi.

Se si sa che l'acqua conterrà particelle di grandi dimensioni (massimo 25 mm) si consiglia di scegliere il connettore per tubo flessibile più grande e tagliare il connettore superiore più stretto dal bocchettone della pompa (4) in modo che possano passare.



Dati tecnici

Modello	18045	18044	18043
Denominazione	POMPA PER ACQUA PULITA SOMMERGIBILE	POMPA PER ACQUA SPORCA SOMMERGIBILE	
Tensione/frequenza	230-240 V ~ 50 Hz		
Potenza nominale	250 W	550 W	550 W
Portata	5.000 l/ora	10.500 l/ora	10.500 l/ora
Profondità max. della pompa	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Prevalenza max.	6 m	7 m	8 m
Temperatura dell'acqua max.	35 °C		
Dimensione max. delle particelle	Solo per acqua pulita!	25 mm Ø	25 mm Ø
Interruttore automatico a galleggiante	Accensione: max. 42,5 cm Spegnimento: min. 7,5 cm	Accensione: max. 45 cm Spegnimento: min. 10 cm	Accensione: max. 46,5 cm Spegnimento: min. 11,5 cm
Connettore tubo flessibile	3/4" + 1" + 1 ¼"		
Collegamento	Con cavo in gomma da 10 m		
Raccordo per tubo flessibile per l'acqua	Per tubo flessibile da 1/2" o 3/4"		

Montaggio

Questa pompa sommergibile è pensata per essere utilizzata come pompa da seminterrato per la protezione dalle inondazioni e per la rimozione dell'acqua in situazioni domestiche, ad es. in giardini, serre ecc. Lo spazio intorno alla pompa deve essere sufficiente a far funzionare liberamente il galleggiante.

Posizionare la pompa nella posizione desiderata e collegarla alla rete elettrica.

La pompa deve essere su una superficie in piano, in modo che non corra alcun rischio di ribaltarsi durante il funzionamento.

La pompa può essere completamente o parzialmente immersa nell'acqua. Se necessario, legare un pezzo di corda attorno alla maniglia per il trasporto prima di immergerla in acqua profonda e controllare inoltre che il cavo sia lungo a sufficienza per la profondità dell'acqua.

La pompa non deve essere lasciata appesa al cavo o al tubo flessibile.

Se necessario, montare una valvola di ritegno nelle tubazioni per evitare l'eventuale riflusso dell'acqua quando la pompa è ferma.

Se si utilizza un contenitore di raccolta, è necessario controllare che sia abbastanza grande da contenere il liquido pompato, in modo che non sia necessario interrompere il funzionamento della pompa.

Se la pompa viene utilizzata in un laghetto da giardino contenente dei pesci, è necessario assicurarsi che i pesci non possano essere risucchiati nella pompa.

Utilizzo

La pompa può essere impostata per accendersi e spegnersi automaticamente con l'acqua a livelli specifici.

Quando si regola il galleggiante, è fondamentale farlo in un luogo in cui sia facilmente accessibile. Ad esempio, la pompa può essere posta in una vaschetta d'acqua. Mettere il galleggiante nel supporto. Sollevare il galleggiante fino alla posizione massima affinché la pompa inizi a funzionare. Abbassare lentamente il galleggiante fino alla posizione minima, finché la pompa non si spegne. Ricordarsi di verificare che la pompa si fermi prima che il galleggiante tocchi il fondo; in caso contrario, la pompa funzionerà a secco e potrebbe subire danni.

Controllare che i raccordi della pompa siano collegati a tenuta.

Accendere e spegnere la pompa per mezzo della presa di corrente.

Trasporto e immagazzinaggio

Sollevare la pompa afferrandola per l'apposita maniglia per il trasporto.

Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo. Pulire i componenti della pompa con acqua pulita e lasciarli asciugare completamente prima dell'immagazzinaggio.

Pulizia e manutenzione

La pompa è esente da manutenzione.

Se si utilizza la pompa come installazione permanente, verificare ogni tre mesi il funzionamento dell'interruttore a galleggiante. Rimuovere eventuali depositi dal galleggiante e lavare il fango ecc. dalla girante della pompa.

Se la girante è intasata dalla sporcizia, rimuovere l'aspirazione dalla pompa e pulire la girante con acqua pulita. La pompa non deve poggiare sulla girante. Riassemblare la pompa prima dell'uso.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

ONDERDOMPELBARE POMPEN

Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe onderdompelbare pomp te halen, gelieve deze aanwijzingen voor gebruik door te lezen. Wij adviseren ook dat u de instructies bewaart voor het geval u de functies van de pomp later nodig hebt.

De onderwaterpomp wordt gebruikt voor het wegpompen van water en andere vloeistoffen uit tuinvijvers, zwembaden, regentonnen etc. en kan in noodgevallen gebruikt worden voor het afwateren van ondergelopen huizen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder, door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis. Dit mag echter alleen indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u dit apparaat gebruikt.

Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen en mogen zelf geen onderhoud uitvoeren, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

De elektrische verbinding moet beschermd zijn tegen water.

De pomp mag niet gebruikt worden voor het pompen van drinkwater, zout water of brandbare, vluchtige, explosieve, corrosieve of schurende substanties of vloeistoffen die op een of andere manier gevaarlijk kunnen zijn.

Het pompen van zeer vuil of modderig water kan de levensduur van de pomp verkorten.

De pomp mag niet drooglopen.

De pomp mag niet blootgesteld worden aan vorst.

Breng uw handen nooit in de aanzuigopening van de pomp als deze in bedrijf is of aangesloten is op de stroomvoorziening.

Controleer altijd de kabel en stekker voordat de pomp gebruikt, aangezien defecte kabels elektrische lekkage bij contact met water kunnen veroorzaken, waardoor een elektrische schok ontstaat.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer er mensen in het water zijn.

De pomp moet van stroom worden voorzien via een aardlekschakelaar met een nominale reststroom van maximaal 30 mA.

De vloeistof kan vervuild raken door lekkage van smeermiddelen.

Basisonderdelen

1. Pomp
2. Draaghandvat
3. Aanzuigopening
4. Pompmondstukbuis
5. Vlotterschakelaar



Dit is een product van de eerste categorie met veiligheidsaarding door de Schukostekker.

Let op 18043/18044!

U kunt slangen van verschillende maten kiezen, afhankelijk van de partikelgrootte die u verwacht de pomp te passeren.

Als u weet dat het water grote partikels zal bevatten (max. 25 mm), kies dan de grootste slangaansluiting en snijd de bovenste, smallere aansluiting van de pompmondstukbuis af zodat ze er doorheen kunnen.



NL

Technische gegevens

Model	18045	18044	18043
Benaming	ONDERDOMPELBARE SCHOONWATERPOMP	ONDERDOMPELBARE VUILWATERPOMP	
Spanning/frequentie	230-240 V ~ 50 Hz		
Nominaal vermogen	250 W	550 W	550 W
Draagvermogen:	5.000 l/uur	10.500 l/uur	10.500 l/uur
Max. pompdiepte	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Max. leveringshoogte	6 m	7 m	8 m
Max. watertemp.	35 °C		
Max. partikelgrootte	Uitsluitend voor schoon water!	25 mm Ø	25 mm Ø
Automatische vlotterschakelaar	Aan: max. 42,5 cm Uit: min. 7,5 cm	Til: max. 45 cm Uit: min. 10 cm	Til: max. 46,5 cm Uit: min. 11,5 cm
Slangaansluiting	3/4" + 1" + 1 1/4"		
Aansluiting	Met rubberen kabel van 10 m		
Waterslangverbindingstuk	Voor slangen van 1/2" of 3/4"		

Opstelling

Deze onderwaterpomp is bedoeld voor gebruik als een kelderpomp voor de bescherming tegen onderlopen en voor het verwijderen van water in huishoudelijke situaties, zoals tuinen, serres, etc. Er moet voldoende ruimte rond de pomp zijn zodat de vlotter vrij kan bewegen.

Plaats de pomp op de vereiste locatie en steek de stekker in het stopcontact.

De pomp moet vlak staan, zodat er geen risico is voor omkantelen tijdens het bedrijf.

De pomp kan volledig of gedeeltelijk in water gedompeld zijn. Strik een stuk touw om het draaghandvat, indien nodig, voor onderdompeling in diep water, en controleer ook of de kabel lang genoeg is voor de waterdiepte.

De pomp mag niet in opgehangen blijven aan het snoer of de slang.

Plaats een keerklep in de buizen, indien nodig, om terugstroming van water te voorkomen als de pomp wordt stopgezet.

Als u een opvangreservoir gebruikt, moet u controleren dat dit groot genoeg is voor de gepompte vloeistof, zodat het niet nodig is om het bedrijf van de pomp te onderbreken.

Als de pomp gebruikt wordt in een tuinvijver met vissen, moet u ervoor zorgen dat de vissen niet in de pomp gezogen kunnen worden.

Gebruik

De pomp kan ingesteld worden om automatisch in- en uitgeschakeld te worden bij specifieke waterstanden.

Het instellen van de vlotter moet altijd gedaan worden in een plek waar deze eenvoudig toegankelijk is. De pomp kan bijvoorbeeld in een kom water geplaatst worden. Plaats de vlotter in de houder. Til de vlotter naar de maximale positie, zodat de pomp begint te lopen. Breng de vlotter langzaam omlaag naar de minimale positie, tot de pomp uitgeschakeld wordt.

Denk eraan dat u ervoor zorgt dat de pomp stopt voordat de vlotter de bodem raakt; anders loopt de pomp droog en kan deze beschadigen.

Zorg ervoor dat de pompaansluitingen goed vastzitten.

Schakel de pomp in en uit op het stopcontact.

Transport en opslag

Til de pomp op aan het draaghandvat tijdens vervoer.

Bewaar de pomp op een droge, vorstvrije locatie. Reinig de pompcomponenten met helder water en laat ze helemaal drogen voordat u ze opbergt.

Reiniging en onderhoud

De pomp is onderhoudsvrij.

Als u de pomp als vaste installatie gebruikt, moet u de werking van de vlotterschakelaar iedere drie maanden controleren. Verwijder afzettingen van de vlotter en verwijder modder etc. van de pompwaaier.

Als de waaier klemt door vuil, moet u inlaat van de pomp verwijderen en de waaier reinigen met schoon water. De pomp mag niet op de waaier rusten. Zet de pomp voor gebruik weer in elkaar.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor

de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

POMPES SUBMERSIBLES

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle pompe submersible, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous conseillons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

La pompe à eau submersible est utilisée pour vider l'eau et d'autres liquides des bassins de jardin, piscines, cuves à eau, etc. et peut être utilisée en situation d'urgence pour évacuer les eaux des locaux inondés.

Consignes de sécurité particulières

Cet appareil convient aux enfants âgés de 8 ans minimum et aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant pas d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou aient reçu des instructions sur l'utilisation de cet appareil et qu'ils comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés.

Le raccordement électrique doit être protégé de l'eau.

La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper l'eau potable, l'eau salée ou des substances inflammables, volatiles, explosives, corrosives ou abrasives ou encore des liquides dangereux de quelque autre manière.

Pomper de l'eau sale ou boueuse peut réduire la durée de vie de la pompe.

La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

La pompe ne doit pas être exposée au gel.

N'insérez jamais votre main dans l'orifice d'aspiration de la pompe quand l'appareil est en fonctionnement ou quand il est branché au secteur.

Contrôlez toujours le cordon et la fiche avant d'utiliser la pompe, étant donné qu'un cordon défectueux peut provoquer une fuite électrique au contact de l'eau et ainsi produire un choc électrique.

Ne pas utiliser la pompe quand des personnes sont dans l'eau.

La pompe doit être branchée sur un dispositif différentiel résiduel (DDR) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.

Risque de contamination du liquide en raison de la fuite de lubrifiants.

FR

Composants principaux

1. Pompe
2. Poignée de transport
3. Orifice d'aspiration
4. Embout du tuyau de la pompe
5. Interrupteur à flotteur



Ce produit de catégorie 1 dispose d'une mise à la terre assurée par la prise Schuko.

Remarque 18043/18044 !

Vous pouvez utiliser des tuyaux de tailles différentes selon les dimensions des particules qui passeront selon vous au travers.

Si vous savez que l'eau contiendra de grandes particules (25 mm max.), sélectionnez le plus grand raccord de tuyau et coupez le raccord supérieur plus étroit de l'embout du tuyau de la pompe (4) pour qu'elles puissent passer au travers.



Données techniques

Modèle	18045	18044	18043
Désignation	POMPE À EAU PROPRE SUBMERSIBLE	POMPE À EAU SALE SUBMERSIBLE	
Tension/fréquence	230-240 V ~ 50 Hz		
Puissance nominale	250 W	550 W	550 W
Capacité	5 000 l/heure	10 500 l/heure	10 500 l/heure
Profondeur max. pour la pompe :	∇ 5 m	∇ 7 m	∇ 7 m
Hauteur manométrique max. :	6 m	7 m	8 m
Température de l'eau max.	35 °C		
Taille max. des particules	Pour de l'eau propre uniquement !	25 mm Ø	25 mm Ø
Interrupteur à flotteur automatique	Marche: 42,5 cm max. Arrêt: 7,5 cm min.	Marche: 45 cm max. Arrêt: 10 cm min.	Marche: 46,5 cm max. Arrêt: 11,5 cm min.
Raccord de tuyau	3/4" + 1" + 1 1/4"		
Raccordement	Avec un câble en caoutchouc de 10 m		
Raccord pour tuyau à eau	Pour tuyau de 1/2" ou de 3/4"		

Installation

La pompe submersible est conçue pour être utilisée comme pompe vide-cave et pour la protection contre l'inondation ainsi que pour évacuer l'eau dans un cadre domestique comme par exemple dans des jardins, des serres, etc. Il doit y avoir assez d'espace autour de la pompe pour que le flotteur puisse bouger librement.

Placez la pompe à l'endroit désiré puis branchez-la.

La pompe doit se trouver sur une surface plane pour qu'il n'y ait pas de risque qu'elle se renverse pendant son fonctionnement.

La pompe peut être entièrement ou partiellement submergée dans de l'eau.

Si nécessaire, nouez un bout de corde autour de la poignée de transport avant de submerger l'appareil en eau profonde et vérifiez également que la corde est assez longue pour la profondeur de l'eau.

La pompe ne doit pas être suspendue par son cordon ou son tuyau.

Installez au besoin un clapet anti-retour sur les tuyaux afin d'éviter tout refoulement d'eau quand la pompe est arrêtée.

Si vous utilisez un récipient collecteur, contrôlez qu'il est assez grand pour contenir tout le liquide à pomper pour qu'il ne soit pas nécessaire d'interrompre le fonctionnement de la pompe.

Si la pompe est utilisée pour un bassin de jardin avec des poissons, assurez-vous que ces derniers ne peuvent pas être aspirés par la pompe.

FR

Utilisation

La pompe peut être réglée de manière à s'allumer ou s'éteindre automatiquement à certains niveaux d'eau.

Quand vous réglez le flotteur, il est important de le faire à un endroit où il est facilement accessible. La pompe peut, par exemple, être placée dans un récipient d'eau. Positionnez le flotteur dans le support. Levez le flotteur vers la position la plus haute, pour que la pompe démarre. Faites descendre le flotteur lentement vers la position la plus basse, jusqu'à ce que la pompe s'éteigne. N'oubliez pas de contrôler que la pompe s'arrête bien avant que le flotteur ne touche le sol ; sinon la pompe fonctionnera à sec et risque d'être endommagée.

Contrôlez que les raccordements de la pompe sont bien serrés.

Allumez et éteignez la pompe au niveau de la prise secteur.

Transport et remisage

Soulevez la pompe par la poignée de transport quand vous la déplacez.

Rangez la pompe dans un lieu sec et à l'abri du gel. Nettoyez les composants de la pompe avec de l'eau propre et laissez-les sécher complètement avant le rangement.

Nettoyage et entretien

La pompe ne nécessite aucun entretien.

Si vous utilisez la pompe comme installation permanente, contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur tous les trois mois. Enlevez tous les dépôts sur le flotteur et lavez toute la boue, etc. de la turbine de la pompe.

Si la turbine est encrassée par de la boue, retirez l'admission de la pompe et nettoyez la turbine à l'eau propre. La pompe ne doit pas reposer sur la turbine. Réassemblez la pompe avant utilisation.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances

 pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.